



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2023

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

SECTION A TEXTES NON-PRÉPARÉS

QUESTION 1

Lisez « Les hommes en robe ». Puis, répondez aux questions.

1.1 Regardez les images A, B, C et D.

Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Les hommes dans les images...

- A assistent à des concerts.
- B sont des hommes célèbres.
- C suivent une ancienne norme.
- D ont tous l'air d'adolescents.

☐☒☐☐

1.2 Regardez les paragraphes 1 et 2.

1.2.1 Expliquez le stéréotype. (*paragraphe 1*)
Écrivez **en vos propres mots**.

- **Les hommes = vêtements masculins et les femmes = vêtements féminins.**
- **Les personnes portent ce que leur genre leur prescrit.**

1.2.2 **Citez UN mot** pour justifier votre réponse à la question 1.2.1.
(*paragraphe 2*)

sexospécifiques

1.3 Complétez la phrase.

Dans le passé, les hommes mettaient des robes, mais aussi... (*paragraphe 3*)

des **toges (drapées)** ET des **jupes (décorées)**.

1.4 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

« À l'aube du 20^e siècle » veut dire... (*paragraphe 4*)

A avant le 20^e siècle.

B au début du 20^e siècle.

C au milieu du 20^e siècle.

D à la fin du 20^e siècle.

☐
☒
☐
☐

1.5 Qu'est-ce que Dennis Rodman a-t-il fait de très bizarre qui n'a rien à faire avec son style vestimentaire ? (*paragraphe 4*)

Écrivez **en vos propres mots**.

Il s'est marié avec lui-même.

1.6 **Citez UN mot** qui montre que de voir un homme en robe ne plaît pas à tout le monde. (*paragraphe 5*)

« **controversé** »

1.7 **Citez DEUX mots** qui montrent que Timothée Chalamet a causé beaucoup d'attention dans son costume demi-féminin. (*paragraphe 6*)

Premier mot : « **enflammé** » / « **métallisé** » et / ou

Deuxième mot : « **électrisé** » / « **rouge** »

1.8 Quel homme fait quoi ?
Cochez **UNE fois par ligne**.

	Dennis Rodman	Harry Styles	Billy Porter	Timothée Chalamet
Il apparaît dans une publication de mode.		X		
Il montre que ce n'est pas nécessaire de porter une robe pour avoir un look féminin.				X
Il arrive en robe aux Oscars.			X	
Il est sportif professionnel.	X			

1.9 **Regardez les images C et D.**

Comment Billy Porter et Timothée Chalamet ont-ils **combiné** un style masculin et un style féminin ?

Écrivez **en vos propres mots**.

**** On n'accepte pas de contradiction. ****

Billy Porter :

- **Une robe avec un costume**
- **Masculin en haut et féminin en bas.**

Timothée Chalamet :

- **Un costume/pantalon avec un dos nu.**
- **Féminin en haut et masculin en bas.**
- **Rouge / métallisé → féminin**

1.10 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Quel est **le message principal** du texte ?

- | | | |
|---|---|-------------------------------------|
| A | « pas de mélange interchangeable. » (<i>paragraphe 1</i>) | <input type="checkbox"/> |
| B | « ont réimaginé le style masculin en mettant l'accent sur les costumes. » (<i>paragraphe 3</i>) | <input type="checkbox"/> |
| C | « la rigidité des vêtements masculins et féminins » (<i>paragraphe 4</i>) | <input type="checkbox"/> |
| D | « jouer avec les codes de la mode et du genre » (<i>paragraphe 6</i>) | <input checked="" type="checkbox"/> |

QUESTION 2

Lisez « La Génération Z adore les friperies ». Puis, répondez aux questions.

2.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Les « friperies », ce sont... (*dans le titre*)

A les adolescents qui achètent certaines marques.

☐

B les magasins qui vendent des vêtements usagés.

☒

C les boutiques qui offrent des vêtements chers.

☐

D les kiosques qui sont réservés aux adolescents.

☐

2.2 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Un vêtement de fripe « explose chez les adolescents » veut dire que...
(*paragraphe 1*)

A les adolescents adorent ces vêtements.

☒

B les friperies explosent physiquement.

☐

C les mères se fâchent contre leurs enfants.

☐

D les jeunes achètent parfois en friperie.

☐

2.3 Dans quel cas les adolescents ne veulent-ils pas remettre un vêtement ?
(*paragraphe 3*)

Écrivez **en vos propres mots**.

Les adolescents ne remettront pas un vêtement s'ils ont (déjà) été vus dans le vêtement (1) en ligne.

- 2.4 Selon le texte, indiquez si l'expression suivante est **plutôt positive** ou **plutôt négative** en cochant la bonne case.

	Plutôt positive	Plutôt négative
« l'uniformisation de la mode » (<i>paragraphe 4</i>)		X

- 2.5 Donnez **DEUX** raisons pour lesquelles les adolescents achètent en friperie. (*paragraphe 4*)

Écrivez **en vos propres mots**.

- **Pour montrer son identité / individualité / Pour être différent.**
- **Pour voir ses copains / Pour être social**

X = une activité différente

X = éco-responsable

QUESTION 3

Regardez l'image E. Puis, répondez aux questions.

IMAGE E

3.1 MARC

3.1.1 Encerclez la bonne réponse.

L'intention du titre et de ce que Marc dit est **positive** / **négative**.

3.1.2 Pourquoi Marc pense-t-il que Zac a acheté ses vêtements en friperie ?
Donnez **DEUX** raisons.

- Il voit Zac devant une friperie. / Zac a l'air de sortir de la friperie. / La friperie est ouverte.
- Le pantalon de Zac est endommagé / a des trous / a l'air vieux / est grand / laid / moche / vintage, etc.

3.2 ZAC

3.2.1 Encerclez la bonne réponse.

Zac se sent **complimenté** / **offensé** par les mots de Marc.

3.2.2 Donnez **UN** détail non-écrit pour justifier votre réponse à la Question 3.2.1.

- Ses yeux sont grands.
- Il a l'air choqué / surpris.
- Il montre du doigt son pantalon.
- Il crie / pleure / transpire.
- Ses joues sont rouges. / Son visage est rouge.

3.2.3 Donnez **UNE** raison pour la réaction de Zac ?
Écrivez **en vos propres mots**.

- Ses vêtements ne viennent pas de la friperie. / Ses vêtements viennent de Parasuco.
- Ses vêtements coûtent chers / 100 euros.
- Marc pense qu'il l'a acheté en friperie (X), mais ce n'est pas vrai.

QUESTION 4

Lisez « La mode rapide ». Puis, répondez aux questions.

4.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

La mode rapide parle d'une collection de vêtements... (*paragraphe 1*)

A inspirée par l'uniforme de H&M.

B créée pour les athlètes amateurs.

C faite et distribuée tellement vite.

D adorée par les créateurs de mode.

☐
☐
☒
☐

4.2 Quelle stratégie les marques de mode rapide emploient-elles pour vendre plus de vêtements ? (*paragraphe 2*)

Écrivez **en vos propres mots**.

- Les vêtements deviennent vite démodés / ne restent pas au courant.
- Les vêtements sont de mauvaise qualité.

4.3 Associez chaque expression dans la Colonne A (4.3.1–4.3.3) à son intention dans la Colonne B (A–D).

Attention : Il y a seulement **TROIS** bonnes options dans la Colonne B.
Écrivez **seulement la bonne lettre** dans la case.

Colonne A	Colonne B
4.3.1 « à la mode » (<i>paragraphe 2</i>)	A L'effort écologiste
4.3.2 « on accumule, on accumule » (<i>paragraphe 2</i>)	B Le coloriage
4.3.3 « une philosophie verte » (<i>paragraphe 3</i>)	C La surconsommation
	D Le style d'aujourd'hui

	4.3.1	4.3.2	4.3.3
La bonne lettre	D	C	A

4.4 Regardez les images ci-dessous.

4.4.1 Citez **UN** mot qui résume le mieux cette image. (*paragraphe 6*)



Le bon mot : (l')**écoblanchiment**

4.4.2 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.



La question « Vraiment écolo, H&M ? » **met en doute** si H&M...

- A fait assez pour l'environnement.
- B fait des t-shirts pour les arbres.
- C fait maintenant de grands t-shirts.
- D fait un grand effort pour la mode.

X

4.5 **Regardez le paragraphe 5 de la Question 2 (La Génération Z adore les friperies)
ET le paragraphe 5 de la Question 4 (La mode rapide).**

Question à Choix Multiple. Cochez **DEUX** fois.

L'industrie de la mode est responsable de la pollution, mais...

- | | | |
|---|---|--|
| A | les adolescents veulent encore acheter des vêtements. | <input checked="checked" type="checkbox"/> |
| B | la mode contribue à la prospérité de l'environnement. | <input type="checkbox"/> |
| C | les marques ne protègent pas vraiment l'environnement. | <input checked="checked" type="checkbox"/> |
| D | l'industrie produit moins de vêtements de mauvaise qualité. | <input type="checkbox"/> |
| E | la Génération Z refuse d'acheter les marques de mode. | <input type="checkbox"/> |

QUESTION 5

Lisez « Vive la chaussure moche ! ». Puis, répondez aux questions.

5.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Ce texte nous...

A montre de belles chaussures inventives.

☐

B recommande d'acheter ces chaussures.

☐

C fait rire de l'absurdité de ces chaussures.

☒


D démontre le confort de ces chaussures.

☐

5.2 Quel est le meilleur titre pour chaque chaussure ?
Cochez **UNE fois par ligne**.

	Chaussure 1	Chaussure 2	Chaussure 3
« Il vient ou il part ? »			X
« Elle ne souffre pas d'arachnophobie, bien sûr ! »		X	
« Avec tomate ou sans ? »	X		

5.3 Cochez la bonne case.

L'emoji  montre que Kikiriki028 veut vraiment en acheter une paire.

OUI	<input type="checkbox"/>
-----	--------------------------

NON	<input checked="" type="checkbox"/>
-----	-------------------------------------

5.4 Que veut dire : « J'ai les yeux qui vomissent ! » ?

- **Les chaussures sont très laides.**
- **Elle déteste les chaussures.**
- **Elle ne peut pas regarder les chaussures. / Les chaussures font mal à ses yeux.**

QUESTION 6

Regardez les images F et G. Puis, répondez aux questions.

IMAGE F

6.1 Cochez la bonne case.

Parmi les deux descriptions, laquelle donne une impression négative de la femme ?

A « ridée »

X

B « radieuse »

6.2 Quel est « le débat » dont la publicité parle ?
Écrivez **en vos propres mots**.

Si on peut être vieux / vieille / avoir l'âge et être beau / belle en même temps.

6.3 Où peut-on contribuer au « débat » ?

À Dove / À pourtouteslesbeautes.com / Sur Internet

IMAGE G

6.4 **Du point de vue de la publicité**, qu'est-ce qui est vu comme **acceptable** et qu'est-ce qui est vu comme **discriminatoire** ?

Cochez **UNE fois par ligne**.

	Acceptable	Discriminatoire
« talent »	X	
« compétence »	X	
« vieux »		X
« expérimenté »	X	

6.5 Regardez les images F et G.

6.5.1 Donnez **UNE** similarité entre les deux images.

**** On n'accepte pas de contradiction. ****

- **Les images sont contre l'âgisme.**
- **Toutes les deux personnes sont des femmes.**
- **Les femmes sont plus âgées.**
- **Les deux images promeuvent le vieillissement.**
- **Il s'agit de publicités.**
- **Les femmes sourient/sont joyeuses.**
- **On mentionne l'âge.**

6.5.2 Cochez la bonne case.

L'image F parle des qualités intérieures d'une personne et l'image G parle des qualités extérieures d'une personne.

OUI	
-----	--

NON	X
-----	---

SECTION B TEXTES AU PROGRAMME

Attention : Ne perdez pas trop de temps à relire les textes. Utilisez-les comme référence en répondant aux questions.

QUESTION 7 LA CIGALE ET LA FOURMI

Utilisez le poème comme référence en répondant aux questions.

7.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Le mot « chanté » (*vers 1*) fait allusion...

A à la voix de la Fourmi.

☐

B à toutes les promesses.

☐

C aux graines pour l'hiver.

☐

D au son que fait la Cigale.

☒

7.2 Indiquez si les insectes se trouvent **en été** ou **en hiver**.
Cochez la bonne case.

	En été	En hiver
« dépourvue » (<i>vers 3</i>)		X
« Quand la bise fut venue » (<i>vers 4</i>)		X
« au temps chaud » (<i>vers 17</i>)	X	
« Nuit et jour » (<i>vers 19</i>)	X	
« maintenant » (<i>vers 22</i>)		X

7.3 Quel est le défaut de chaque insecte ?
Écrivez **en vos propres mots**.

Le défaut de la Cigale :

- **paresseuse**
- **insouciante**
- **trop / seulement chanté**
- **profiteuse / parasite**
- **pathétique**

Le défaut de la Fourmi :

- **radine / n'est pas généreuse**
- **manque de compassion**
- **égoïste**
- **sarcastique**
- **méchante**
- **trop travailleuse**
- **Elle ne prête pas. (Citation : « pas prêteuse » = 0)**

7.4 Quel **ton** la Fourmi utilise-t-elle en disant « dansez » ? (vers 22)

Avec un ton négatif / sarcastique / (ou similaire).

QUESTION 8 LE CIEL EST AVEUGLE

Utilisez les extraits donnés comme référence en répondant aux questions.

EXTRAIT A

8.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

« son cœur se serrer » veut dire que/qu'... (ligne 1)

A le cœur d'Esperanza bat lentement.

☐

B les parents d'Esperanza l'attendent.

☐

C le village entend Esperanza arriver.

☐

D Esperanza s'inquiète de son retour.

☒

8.2 Indiquez si la phrase suivante est vraie « **V** » ou fausse « **F** » en cochant la bonne case. **Citez SIX mots consécutifs au maximum** dans le texte pour justifier votre réponse.

	V	F
Esperanza est déprimée. Citation : « un énorme coup de <u>blues</u> »	X	

8.3 Quelle **qualité** Esperanza attribue-t-elle au « temps » ? (ligne 6)
Citez UN mot seulement.

« **réparatrice** » / « **guérir** »

8.4 « les blessures » (ligne 6)

Dans le contexte de l'histoire, de quelles blessures Esperanza parle-t-elle ?

**La mort de sa sœur ET
par un ours. OU
et les parents ont perdu leur(s) fille(s) / Esperanza / Antonia.**

EXTRAIT B

8.5 Où Esperanza et Marc se trouvent-ils ?

À l'extérieur / En pleine montagne / Dans la nature / Dans une forêt / Autour du feu

8.6 Comment Esperanza veut-elle « se débarrasser » de Marc ? (*ligne 1*)
Écrivez **en vos propres mots**.

En lui donnant un somnifère.

8.7 « la flasque » (*ligne 2*)

8.7.1 Cochez la bonne case.

Marc boit-il de la flasque qu'Esperanza lui offre ?

OUI	X	NON	
-----	---	-----	--

8.7.2 Pourquoi Marc boit-il de la flasque ? / Pourquoi Marc ne boit-il pas de la flasque ? Écrivez **en vos propres mots**.

- **Il ne peut pas résister à la chaleur.**
- **C'est un bon moment.**
- **Esperanza le séduit.**
- **À cause de l'alcool (ou similaire).**

8.8 « je ne vais pas faire de vieux os » indique ici que Marc... (*ligne 7*)

A mange des os.

B attend la femme.

C se réveille tôt.

D devient fatigué.

X

8.9 « la rose a trop d'épines » (*ligne 14*)

8.9.1 Qui est « la rose » ?

Esperanza

8.9.2 Dans le contexte de l'histoire, que veut dire « trop d'épines » ?

Elle est dangereuse/difficile.

8.10 Ici, qui est le « tueur » ? (*ligne 18*)

L'ours(e)

QUESTION 9 HYPOCONDRIAQUE

Utilisez les extraits donnés comme référence en répondant aux questions.

EXTRAIT A

9.1 « La connexion » (ligne 2)

9.1.1 En quel personnage Karim se transforme-t-il quand il se connecte ?

Karisme Rabat

9.1.2 Quel réseau social Karim utilise-t-il pour se connecter ?

Facebook / « la page bleue et blanc(he) »

9.2 Citez **UNE émotion** qui contraste avec l'« agréable anesthésie » de Karim.

« la terreur » / « peur » / « angoisse »

9.3 Indiquez si la phrase suivante est vraie « V » ou fausse « F » en cochant la bonne case. Citez **SIX mots consécutifs au maximum** dans le texte pour justifier votre réponse.

	V	F
Une chanson comme « Ragazzo solo, ragassa sola » est importante pour le bonheur de Karim. Citation : « La musique fait le reste. » / « vivre une belle histoire d'amour »	X	

EXTRAIT B

9.4 Expliquez ce que Karim dit :

« La vie a un goût de cerise noire. Elle reste sombre mais avec une saveur sucrée. »

DIFFICULTÉ = RÉALITÉ POUR KARIM vs FACILITÉ = JOIE POUR KARIM

- Sombre = noire : la vie réelle / la peur / l'angoisse / l'hypocondrie / les problèmes
- Sucrée = cerise : AngelRabat90 / l'amour / la musique / la détente / Internet / Ce qui est agréable dans la vie de Karim
- Sa vie est facile et difficile en même temps + explication
- Sa vie est difficile et a de beaux moments + explication

9.5 Complétez le tableau avec les informations demandées.

Dans l'extrait B, il y a **DEUX** 'confessions'.

**** Les confessions sont interchangeables ****

	Première 'confession'	Deuxième 'confession'
L' identité de la personne qui fait la 'confession' :	Karim / Karisme Rabat	Sonia / AngelRabat90
Le contenu de la 'confession' :	Il est hypocondriaque. / Sa maladie mentale. / Ses angoisses.	Elle est sa femme, Sonia.

QUESTION 10 COMPRÉHENSION GÉNÉRALE HYPOCONDRIAQUE

Discutez **la vie sans Internet** de Karim.

Basez-vous sur vos connaissances générales de l'histoire. Vous pouvez, si vous le souhaitez, vous référer aux extraits de la Question 9 aussi.

La réponse montre une compréhension suffisamment complète de la question soulevée (étant donné le contexte limitant d'un paragraphe et le nombre de lignes dans le livret) ; logique et dépourvue d'erreurs de compréhension ; pas nécessaire d'être exceptionnelle et originale.	5
La réponse montre une bonne compréhension de la question soulevée ; réponse logique et claire ; il y manque une nuance de compréhension ou il y a une petite erreur de compréhension.	4
Une réponse moyenne plus ou moins logique. Elle contient des détails sans importance.	3
La réponse ne contient que deux idées valables ; mal structurée.	2
La réponse montre un seul élément approprié, isolé mais sans lien logique avec le reste de la réponse. Le reste de la réponse est inapproprié.	1
La réponse ne montre aucune compréhension de la question ; des citations du texte sans commentaires ; recours à la langue maternelle à plusieurs reprises.	0

Vie personnelle / en général :

- La vie sans Internet de Karim est difficile / noire / sombre.
- Il est paranoïaque sans Internet. / Il souffre de l'hypocondrie sans Internet. / Il n'est pas calme sans Internet.
- Il ne peut pas être lui-même en réalité, selon lui. / Il se cache de la réalité.
- Il ne veut pas sortir. / Il est un ermite.
- La vie sans Internet pourrait être libératrice, mais il est dépendant d'Internet. / Il essaie de s'échapper de la vie réelle.
- Il a un point de vue pessimiste de la vie réelle. / La réalité lui fait peur.

Vie professionnelle :

- Il a des ennuis au travail.
- Il n'a pas confiance en ses propres compétences.
- Il n'a aucune relation avec ses collègues.

Vie interpersonnelle :

- Il n'est pas capable de faire des amis.
- Sa relation avec sa femme est mauvaise – ils se sont séparés à cause de son hypocondrie.
- Il ne fait pas confiance aux autres.

Total: 100 marks